

## ОРЕШНИК

Слова Ю. МОЗЕНА  
Перевод А. Ефременкова

Р. ШУМАН  
(1810-1856) Соч. 25, №3

*Allegretto* *p*

Зе - ле - ный о - рещ - ник  
\*) Зе - ле - ный о - рещ - ник  
Es grü - net ein Nuss - baum

ПОД ОК - НОМ.  
ПОД ОК - НОМ.  
vor dem Haus,

Пыш - ный и ду - ши - стый, стру - ит он про - хла - ду  
Тя - хо шеп - чет вет - ру, о чем - то е - му по -  
dief - tig, luf - tig brei - tet er blätt - rig die Blät - ter

\*) Перевод А. Берга, исполнявшийся А. В. Неждановой (Сост.).

В ДОМ.  
- ет.  
aus.

Ю -  
Тре -  
Viel

7

- тят - ся цве - ты      в вет - вях      гу - стых,  
- пе - шут цве - ты      ду - ши      - сты - е,  
lieb - li - che Blü -      ten ste -      hen dran,

ре - ет, ве - ет ве - тер, спе -  
лег - кий ве - тер во - дит с ним  
lin - de Win - de kom - men, sie

- ша ба - ю - кать их.  
ре - чи не - слыш - ны - е.  
kers - lich zu ihm - fahn.

7

*p*

*p*

Ле - пе - чут о - ни о днях люб - ви,  
 И шеп - чут о - ни о - дин с дру - гим,  
 Es flü - stern je zwei zu zwei ge - paart,

с лас - кой сказ - ки  
 ве - тер кло - нит  
 nei - gend, bei - gend

шеп - чут, го - лов - ки скло - нив сво - и.  
 вет - ви, це - лу - я неж - но их.  
 zier - lich zum Kus - se die Häupt - chen zart.

*ritard.*      *a tempo*      *p*

Ле - пе - чут о - ни о  
 И шеп - чут, что есть бед -  
 Sie flü - stern von ei - nem

ми - лой, что в дре - ме, ис - то - ме весь  
 - няж - ка, стра - да - ет, меч - та - ет и  
 Mägd - lein, das däch - te die Näch - te und

день и ночь гре - зит, не зна - я, о  
 день и ночь, пра - во, не зна - ет, о  
 Та ge lang, wuß - te, ach sel - ber nicht

ritard.

cresc.

чем. чем. Де -  
 was. Sie

a tempo *p*

- пе - чут, ле - пе - чут...  
 шеп - чут, всё шеп - чут...  
 flü - stern, sie flü - stern;

*p*

Но кто поймет их невнятный сказ?  
 Что знает он, этот тихий шум?  
*wer mag ver-stehn so gar lei-se Weis'?*

*ritard.* *a tempo*

Шеп - чут о  
 Шеп - чут о  
*Flü - stern vom*

сча - стье гря - ду щих дней,  
 ми - лом, о бу - ду - щем,  
*Bräut' - gam und näch - sten Jahr,*

*ritard.* *a tempo*

гря - ду щих дней. О - на вни -  
 о ми - лом. О - на меч -  
*vom näch - sten Jahr. Das Mäd - lein*

- ма - ет... лист - ва шу -  
 - та - ет под шум вет -  
 kor - chet, es rauscht im

- мит... В ду - мах, шу - мах  
 - вей, ра - дость с гре - зой  
 Baum. Seh - nend, wä h - nend

*pp*

то - нет, ник - нет и в гре - зах  
 мир - но сны на ве - ва ют  
 sinkt es lä - chelnd in Schlaf und

7

спит.  
 ей.  
 Traum.

*dim.*